



STAHLNETZ®

QUALITY
MADE IN GERMANY
SINCE 1949

SCHLACHTHAUSFREUND GMBH
Wacholderweg 7-9
21256 Handeloh | Germany

Tel: +49 (0)4188 7361
Fax: +49 (0)4188 354

info@schlachthausfreund.com
www.schlachthausfreund.com

Die Konformitätserklärung finden Sie als Download auf
www.schlachthausfreund.com/daten-downloads/

The declaration of conformity is available for download at
www.schlachthausfreund.com/en/downloads

CAMPO DE APLICACION:

Este guante protector se debe llevar durante trabajos con cuchillos de mano u otras herramientas cortantes, especialmente por carniceros durante trabajos de corte, desprendimiento y deshuesado en la industria de la carne y las industrias alimentarias. Por consiguiente, la aplicación se limita al uso de cuchillos de mano. Los guantes de protección deben ser utilizados por personas mayores de 16 años.

NOTA PARA LA SEGURIDAD:

El guante protector no puede proteger al usuario contra heridas en el antebrazo o brazo. En caso de que estas regiones también estén en peligro por heridas de cortantes causadas por el tipo de trabajo, se ruega elegir un guante protector con una prolongación de puños adecuada. Además de eso, pueden entregarse prolongaciones de puños que protegen el brazo completo hasta el hombro. En tal caso póngase inmediatamente en contacto con su empleador o, respectivamente, con el suministrador, para que le faciliten una prolongación de puños especial para Usted.

El guante protector no debe ser modificado por el usuario y solamente se lo debe usar en la forma en que ha sido suministrado. El guante protector tiene conductividad eléctrica y no se lo debe llevar cerca de conductores eléctricos no blindados. El guante protector no se debe usar junto a herramientas y máquinas accionadas con piezas en movimiento. El guante protector no se debe exponer a sustancias químicas que podrían reducir la protección que da el guante.

SENSIBILIZACIÓN:

Todos los guantes de malla metálica STAHLNETZ están fabricados en acero inoxidable de cromo y níquel, que pueden tener un efecto sensibilizador y provocar reacciones alérgicas.

LIMPIEZA Y CUIDADO:

El enrejado de protección se limpia de modo más fácil sumergiéndolo en agua caliente y enjuagándolo posteriormente. Para la desinfección de los guantes sólo se deben utilizar productos que están permitidos por las autoridades de higiene alimentaria. Después de limpiarlo es necesario depositar el guante protector en un sitio fresco y seco para dejarlo secar.

ELECCION DE LOS GUANTES: El guante protector no está fabricado para la mano en la que se tiene la herramienta sino para la mano en la que se tiene la carne. Antes del uso se debe examinar muy exactamente si el guante calza justo sobre la mano, eventualmente también junto con un guante textil y/o de material sintético llevado debajo del guante protector. Hay seis medidas diferentes de guantes que están marcadas por colores correspondientes (ver delante).

Después de elegir el tamaño de guante correspondiente se debe ajustar la hebilla y es necesario acortar los extremos libres de las cintas de cierre a 25 mm o menos antes del uso. Al calzar el guante debe prestarse atención a que los 3 clavos en el

lado inferior de la cinta de cierre penetren en la malla que se encuentra debajo para impedir un desplazamiento lateral.

INDICACIONES DE USO PARA EL GUANTE MODELO RAPTOR 2:

Este guante de protección no es reversible. Puede utilizarse indistintamente para ambas manos. El presente guante posee un sistema elástico colocado firmemente en la zona de la muñeca, así como un sistema elástico rebatible en la terminación del guante (en el extremo del puño). Mientras se lleva el guante, el sistema elástico colocado en la terminación de puño debe estar volcado siempre sobre la malla en dirección de las puntas de los dedos. El sistema elástico en el extremo de guante propiamente dicho no es parte de la zona de protección del guante. El sistema elástico en la zona de la muñeca está montado firmemente y no debe ser modificado por el usuario.

Los guantes raptor 2 pueden llevarse en la mano izquierda o en la derecha. El guante está preparado para ser usado en la mano izquierda de forma estándar. Para llevar el guante en la mano derecha, primero hay que darle la vuelta. Después también se puede llevar en la mano derecha. La insignia estándar está entonces en el interior.

CONTROL Y MANTENIMIENTO:

Para garantizar una eficacia óptima de protección, el guante protector se debe mantener en perfectas condiciones. ¡Controle el guante todos los días de trabajo, antes del uso! En caso de que falten o estén deformados unos anillos, el guante ya no se debe usar y se lo debe entregar inmediatamente al empleador para que este se lo dé al fabricante a efectos de que se lleve a cabo una reparación conforme a la especialidad. Las correas junto con la hebilla de botón automático también se deben controlar muy exactamente, y en caso necesario se la debe enviar a reparar. Después de usarlo durante mucho tiempo, el guante está sujeto a un desgaste natural. Los anillos deformados en varias partes son una señal indicadora de esto. Un guante en ese estado ya no se debe usar y hay que retirarlo del servicio.

GARANTÍA:

Los guantes de malla metálica STAHLNETZ se ponen a la venta sin fallos. En el caso de que se produzcan reclamaciones autorizadas, nosotros estamos obligados únicamente a reparar o sustituir los productos defectuosos. Todos los guantes de malla metálica STAHLNETZ tienen un número de serie indicado en una placa que permite una sencilla trazabilidad hasta la materia prima utilizada. Esta placa es parte de la garantía y no se debe quitar. Para las soldaduras de la malla de anillos de acero proporcionamos una garantía de 2 años. Reparamos de forma gratuita los agujeros que se produzcan en la malla sin influencias externas. La evaluación de una reclamación es competencia de la empresa Schlachthausfreund GmbH. Los guantes de malla metálica STAHLNETZ solo se deben llevar y utilizar en perfecto estado. El comprador/portador es el único responsable del correcto uso de los guantes. El fabricante/vendedor no proporciona una garantía más amplia que la indicada anteriormente.



STAHLNETZ®

QUALITY
MADE IN GERMANY
SINCE 1949

raptor²

STECHSCHUTZHANDSCHUH | METAL MESH GLOVE | GUANTE DE MALLA METÁLICA
GEBRAUCHSANLEITUNG | INSTRUCTIONS FOR USE | INSTRUCCIONES PARA EL USO

GRÖSSE | SIZE | TAMAÑO STULPE | CUFF | BRAZALETE

49 XXS	53 L	OHNE WITHOUT SIN
50 XS	54 XL	20CM
51 S	55 XXL	
52 M		DETECTABLE

PRÜFSTELLE: KENN-NR.: 0556
DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle
Nahrungsmittel und Verpackung, Fachbereich Nahrungsmittel
Dynamostraße 7-11, D-68165 Mannheim



EN 1811 EN 1082-1 EN 14328

CAT II

ANWENDUNGSBEREICH:

Dieser Stechschutzhandschuh ist zu tragen bei Arbeiten mit Handmessern oder anderen Schneidwerkzeugen, insbesondere von Fleischern bei Zerlege-, Auslöse und Ausbeinarbeiten in der Fleisch- und Nahrungsmittelindustrie. Die Anwendung beschränkt sich somit auf den Gebrauch von Handmessern. Schutzhandschuhe sind bestimmt für die Verwendung durch Personen ab 16 Jahren.

SICHERHEITSHINWEIS:

Der Stechschutzhandschuh kann den Benutzer nicht vor Verletzungen am Unter- oder Oberarm schützen. Sollten auch diese Bereiche arbeitsbedingt durch Schnittverletzungen gefährdet sein, so wählen Sie bitte einen Stechschutzhandschuh mit entsprechender Stulpenverlängerung. Darüber hinaus sind Stulpenverlängerungen lieferbar, die den kompletten Arm bis zur Schulterhöhe schützen. Setzen Sie sich in solchem Fall unverzüglich mit Ihrem Arbeitgeber bzw. dem Lieferanten in Verbindung, um eine für Sie spezielle Stulpenverlängerung bereitzustellen. Der Stechschutzhandschuh darf vom Benutzer nicht verändert werden und nur in der gelieferten Form verwendet werden. Der Stechschutzhandschuh ist elektrisch leitend und darf nicht in der Nähe von ungeschützten elektrischen Leitungen getragen werden. An angetriebenen Werkzeugen und Maschinen mit bewegten Teilen darf der Handschuh nicht benutzt werden. Der Handschuh darf keinen Chemikalien ausgesetzt werden, die den gebotenen Schutz herabsetzen könnten.

SENSIBILISIERUNG:

Alle STAHLNETZ Handschuhe sind aus rostfreiem Chrom-Nickel Edelstahl hergestellt, welcher sensibilisierend wirken oder allergische Reaktionen auslösen kann.

PRÜFUNG UND ERHALTUNG:

Zur Gewährleistung einer optimalen Schutzwirkung muss der Stechschutzhandschuh in einem einwandfreiem Zustand erhalten werden. Kontrollieren Sie den Stechschutzhandschuh arbeitstäglich vor jeder Benutzung! Bei fehlenden und verzogenen Ringen darf der Handschuh nicht mehr benutzt werden und muss sofort dem Arbeitgeber zur Weiterleitung an den Hersteller überreicht werden, um eine fachgerechte Reparatur durchführen zu lassen. Das Verschlussband in Verbindung mit der Druckknopfschnalle ist ebenfalls genauestens zu überprüfen und gegebenenfalls reparieren zu lassen. Der Handschuh ist nach längerer Benutzung einem natürlichen Verschleiß unterlegen. Verzogene Ringe in mehreren Bereichen deuten darauf hin. Ein solcher Handschuh darf nicht mehr benutzt werden und ist aus dem Verkehr zu ziehen.

REINIGUNG UND PFLEGE:

Die Reinigung des Handschuhes erfolgt am einfachsten durch Eintauchen in heißes Wasser mit anschließender Spülung. Zur Desinfektion der Hand-

schuhe dürfen nur Produkte verwendet werden, die von den Behörden für Nahrungsmittelhygiene zugelassen sind. Nach der Reinigung muss der Stechschutzhandschuh an einem trockenen Ort zur Trocknung aufbewahrt werden. Nach jeder Reinigung sollten die Handschuhe wiederum auf das Vorliegen von Defekten überprüft werden.

AUSWAHL DER HANDSCHUHE:

Der Stechschutzhandschuh ist nicht für die werkzeughaltende, Hand, sondern für die fleischhaltende Hand hergestellt. Vor der Benutzung ist die Passgenauigkeit, eventuell in Verbindung mit Textilien und / oder Kunststoff-Unterziehhandschuhen, genauestens zu prüfen. Es stehen sechs verschiedene Größen von Handschuhen zur Verfügung, die mit farbigen Verschlussbändern ausgerüstet sind. Die Größen-Farbcode ist zusätzlich auf der runden Kennmarke zu sehen (siehe Vorderseite).

TRAGEHINWEIS FÜR DEN HANDSCHUH TYP RAPTOR 2:

Dieser Schutzhandschuh muss nicht gewendet werden. Er ist universell für die linke/rechte Hand nutzbar. Der vorliegende Handschuh verfügt über ein fest angebrachtes Federsystem im Handgelenksbereich sowie eine klappbare Federsystem am Handschuhabschluss (am Stulpenende). Das am Stulpenabschluss angebrachte Federsystem soll während des Tragens des Handschuhes stets in Richtung der Fingerspitzen auf das Geflecht gekippt werden. Das Federsystem am Handschuhende selbst gehört nicht zum Schutzbereich des Handschuhes. Das Federsystem im Handgelenksbereich ist fest montiert und muss vom Träger nicht verändert werden.

Die raptor 2 Handschuhe können an der linken oder an der rechten Hand getragen werden. Ab Werk ist der Handschuh zum Tragen an der linken Hand vorbereitet. Zum Tragen an der rechten Hand, muss der Handschuh vorher umgestülpt werden. Danach kann er auch an der rechten Hand getragen werden. Die Serienplakette befindet sich dann innen.

GARANTIE:

STAHLNETZ Handschuhe kommen im fehlerfreien Zustand in den Verkauf. Bei berechtigten Reklamationen sind wir lediglich verpflichtet, fehlerhafte Produkte zu reparieren oder zu ersetzen. Alle STAHLNETZ Handschuhe besitzen eine auf einer Plakette angebrachte Seriennummer, die eine kostenlose Rückverfolgbarkeit bis hin zum eingesetzten Rohmaterial erlaubt. Diese Plakette ist Garantiebestandteil und darf nicht entfernt werden. Für Schweißstellen des Ringgewebes gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren. Löcher im Gewebe, die ohne äußere Einwirkung entstanden sind, reparieren wir kostenlos. Die Bewertung einer Reklamation obliegt der Firma Schlachthausfreund GmbH. STAHLNETZ Handschuhe dürfen nur im einwandfreien Zustand getragen und benutzt werden. Ausschließlich der Käufer / Träger ist für den fachgerechten Einsatz der Handschuhe verantwortlich. Eine weitergehende Haftung oder Garantie als o.a. wir vom Hersteller/Verkäufer nicht gewährt.

USE:

This Chain Mail Safety Glove is to be worn when working with hand knives or other cutting implements, particularly by butchers during cutting and boning work in the meat and food industry. The use is therefore restricted to work with hand knives. Falcon Ringmesh safety gloves are only intended for use by wearers who are at least 16 years old!

SAFETY NOTE:

The Chain Mail Safety Glove cannot protect the wearer from injuries to the lower or upper arm. Should these areas be in danger of cuts during the work process, please choose a Chain Mail Safety Glove with corresponding arm protector cuff. In addition to this, arm protector cuffs are available which protect the entire arm up to the shoulder. In such cases, please contact your employer or supplier immediately, in order to obtain a cuff extension custom-made for you. The Chain Mail Safety Glove must under no circumstances be altered by the user and is only to be used as delivered. The Chain Mail Safety Glove conducts electricity and is not to be used near unprotected electrical sources or conductors. The Glove may not be used in conjunction with powered tools or machines with moving parts. The glove must not be allowed to come into contact with any chemicals which might reduce the level of protection necessary.

SENSITIVITY, ALLERGIC REACTIONS:

All STAHLNETZ gloves are made from chrome-nickel stainless steel which may cause increased sensitivity, sensitization or allergic reactions.

SAFETY CHECKS AND MAINTENANCE:

In order to maintain optimum protection, the Chain Mail Safety Glove must be kept in perfect condition. Check your Chain Mail Safety Glove every day before use! Should any links be distorted or missing, the Glove is no longer to be used and must be handed immediately to the employer to be sent to the manufacturer for correct specialized repair. The wrist band together with the press-stud buckle should also be carefully examined and sent for repair if necessary. The Glove is subject to natural wear and tear after a prolonged period of service. Distorted links in several areas are an indication of this. A Glove in this condition may no longer be used, but must be immediately withdrawn from service.

CHOICE OF GLOVES:

The Chain Mail Safety Glove is not intended for the hand holding the knife, but for the hand holding the meat. The fit must be minutely checked and adjusted before use, possibly in conjunction with textile and/or plastic under-gloves. Six different sizes of Glove are available. These sizes are indicated by the small circular colour-coded plate in the mesh near the

wrist. (See Frontpage)

After choosing the correct glove size, the clasp should be adjusted and the free ends of the closure bands should be shortened to 25 mm or less. When putting on the Glove, please ensure that the 3 hooks on the underside of the wristband penetrate the chainmesh under them to prevent it from slipping sideways.

SPECIAL INSTRUCTIONS FOT THE GLOVE TYPE RAPTOR 2:

Individually wearable on the left or right hand. The enclosed glove has a fixed spring cuff at the wrist and a hinged spring system at the top edge of the glove (end of the cuff extension). This spring cuff at the top edge of the glove should always be flipped forward towards the fingertips and onto the mesh during use. The spring system at the end of the glove does NOT belong to the protective part of the glove itself. The spring cuff system in the wrist area is fixed and must not be adjusted by the wearer.

The raptor 2 gloves can be worn on the left or right hand. By default, the glove is prepared for wearing on the left hand. To wear the glove on the right hand, it must first be turned inside out. After that, it can also be worn on the right hand. The serial badge is then inside.

CLEANING AND CARE:

The Glove is best cleaned by simply dipping it in hot water and rinsing afterwards. In order to achieve optimum cleansing of the hook-shaped wrist band end, this should be pushed back during cleaning by 1 to 2 cm in the adapter-connector section. Only those products which have been approved by the Authorities for Food Hygiene may be used to disinfect the Gloves. After cleaning, the Chain Mail Safety Glove must be left in a cool, dry place to dry off, and stored there.

GUARANTEE:

The STAHLNETZ gloves reach the point of sale in perfect condition. In the case of legitimate claims, we are obliged only to replace or repair the glove. All STAHLNETZ gloves are equipped with a steel label showing the serial number which enables a complete trace back to the raw materials used in production. This label is part of the guarantee and must not be removed. We guarantee the welding points in the chain mail for 2 years. Any holes in the chain mail which have not been caused by external agents will be repaired free of charge. Schlachthausfreund GmbH reserves the right to judge if a claim is justified or not. The STAHLNETZ gloves may only be worn and used if in perfect condition. The purchasers/wearers bear sole responsibility for the appropriate and correct care/use of the gloves. The manufacturer/retailer does not bear any other responsibility beyond than that described above.